Urdu To English Translation

اردو سے انگریزی ترجمہ

20 Important Passages | Volume 2

2 VOLUME

FOR

FA, F.Sc, I.Com, I.Cs, DAE

STUDENTS

طلبہ کے لیے انمول تحفہ

TALEEM BLOG | Pakistan's No.1 Education Sharing Blog

TB

BY:

MR . NASIR RAZA

www.taleem-edu.blogspot.com

Preface

This book will help those people who are interested in learning English language. More specifically, Intermediate students of any field like FA, F.Sc, I.CS, I.Com and DAE can get helpful material. Important Urdu passage have been translated into English and written in this book sentence by sentence so that an individual could learn easily. This is volume 2; soon next volume will be available for more passages. If you are interested and want to stay up to date Visit www.taleem-edu.blogspot.com .

یہ کتاب ان تمام افراد کے لیے مفید ہے جو انگریزی سیکھنا چاہتے ہوں۔ خاص طور پر وہ طلبہ جو ایف اے، ایف ایس سی، آئی کوم، آئی سی ایس اور ڈپلومہ کی تعلیم حاصل کر رہے ہیں ان کے لیے بہترین مواد موجود ہے۔ اہم اردو اقتباسات کا انگریزی میں ترجمہ کر کے جملہ بہ جملہ اس کتاب میں پیش کیا گیا ہے تاکہ تمام افراد اسے باآسانی سیکھ سکیں۔ یہ کتاب کا دوسرا ایڈیشن ہے، اگلا ایڈیشن بھی جلد ہی دستیاب ہوگا۔ اگر آپ کو یہ کتاب اچھی لگے اور آپ مزید اقتباسات کے انگریزی ترجم حاصل کرنا چاہتے ہوں تو درج زیل لنک ویزٹ کریں۔

www.taleem-edu.blogspot.com .

Dedication

میں اس کوشش، جو کہ کتابی شکل میں آپ کے پاس موجود ہے، کو اپنے والدین، تمام دوست احباب اور تمام طلبہ کے نام کرتا ہوں۔

Table of Contents

Passage 1 – Prophet Muhammad (S.A.W.W) 3
Passage 2 – Dr.Allama Iqbal 4
Passage 3 – Sir Syed Ahmed Khan 5
Passage 4- A Good Student 6
Passage 5 – Pakistan an Agricultural Country 7
Passage 6 – Earning Money 8
Passage 7 – Muslims Rule 9
Passage 8 – Pollution is an International Issue 10
Passage 9 – Pakistan Facing Problems 11
Passage 10 – Quaid e Azam Muhammad Ali Jinah 12
Passage 11 – Creation of Man 12
Passage 12 – Importance of Technical Education 14
Passage 13 – Sanitary Conditions 100 Years Ago 15
Passage 14 – Increasing Un-employment 15
Passage 15 – Milk is a Complete Diet 17
Passage 16 – Importance of Education 18
Passage 17 – Usage of Computer 19
Passage 18 – Islam: Code of Life 20
Passage 19 – Knowledge is a Wealth 21
Passage 20 – Smoking is Bad 22
Link to Passages on Website: 23
ان پیراگراف کو انفرادی طور پر ویب سائٹ پر دیکھنے کے لیے نیچے لنکس پر کلک کریں۔ 23

Passage 1 – Prophet Muhammad (S.A.W.W)

نبی کریم ﷺ نہایت سادہ زندگی بسر کرتے تھے۔

Prophet Muhammad (S.A.W.W) used to live a very simple life.

آپ ﷺ معمولی کپڑے پہنتے اور سادہ غذا کھاتے تھے۔

He (S.A.W.W) used to wear a simple dress and eat simple food.

اور ہر کام اپنے ہاتھ سے کرتے تھے۔

And did every task himself.

پھٹے ہوئے لباس کو خود پیوند لگاتے۔

He (S.A.W.W) patches wore out clothes himself.

اپنے جوتے خود مرمت کرتے۔

He (S.A.W.W) mends his shoes himself.

حضور پاک ﷺ فرمایا کرتے تھے کہ خدا ان کی مدد کرتا ہے جو اپنی مدد آپ کرتے ہیں۔

The Prophet Muhammad (S.A.W.W) used to address that Allah helps those who help themselves.

حضور ﷺ بہت رحم دل تھے۔

The Prophet Muhammad (S.A.W.W) was very merciful.

دشمن کا قصور بھی معاف کر دیتے۔

He (S.A.W.W) forgives his enemies.

Passage 2 – Dr.Allama Iqbal

ڈاکٹر علامہ محمد اقبال ایک بہت بڑے انسان تھے۔

Dr. Allama Muhammad Iqbal was a great man.

آپ اس صدی کے سب سے بڑے مسلمان شاعر ہیں۔

He is one of the greatest Muslim poets of the century.

آپ کی شاعری امید اور کامیابی کا پیغام دیتی ہے۔

His poetry gives us the message of hope and success.

آپ کی زندگی بالکل سادہ تھی۔

His life was very simple.

جھوٹ اور غیبت کو بڑا گناہ سمجھتے تھے۔

He considered Lying and Back-Biting a great sin.

اپنی رائے کسی قیمت پر فرخت نہ کرتے تھے اور ہر ملاقاتی سے اس کی لیاقت کے مطابق گفتگو کرتے تھے۔

He never sold his opinion at any cost and talked to every visitor according to his/her ability.

Passage 3 – Sir Syed Ahmed Khan

سرسید احمد خان مسلمانوں کے بہت بڑے رہنما تھے۔

Sir Syed Ahmed Khan was a great Muslim leader.

وہ جانتے تھے کہ مسلمان جب تک غریب ہیں نہ ان کے پاس دولت ہے نہ تجارت اور نہ ہے علم.

He knew that Muslims are poor until they have wealth, business and knowledge.

اس لئے ان کو یقین ہو گیا کہ جب تک مسلمان انگریزی تعلیم حاصل نہ کرلیں، ان کا وطن میں عزت سے رہنا ناممکن ہے۔

So, he believed that until Muslims get education of English, it is very difficult for them to live a respectful life in this country.

اس لئے انہوں نے علی گڑھ میں مسلمانوں کے لیے تعلیمی مرکز قائم کیا۔

So that he set up an educational center for Muslims in Ali Grah.

Passage 4- A Good Student

اگر طالب علم کو اچھی غذا، اچھی تعلیم اور اچھی صحبت ملتی ہے تو، اس کی صحت بھی درست رہتی ہے۔

If a student gets good food, good education and good company, he remains healthy.

وہ سمجھدار اور ہوشیار ہو جاتا ہے۔

He becomes wise and clever.

اس میں ہمدردی، محبت، نیک چلتی کے اوصاف پیدا ہو جاتے ہیں۔

Characteristic of sympathy, love affection and good deeds are developed in him.

اس طرح دنیا کے انہی انسانوں میں اعلیٰ قسم کے دفاعی، اخلاقی، اور جسمانی جوہر پیدا ہو جاتے ہیں،

Similarly, great defensive, moral and physical qualities are developed in such personals.

جن کو اچھی تعلیم اور اچھی صحت نصیب ہوتی ہے۔

Those who are blessed with good education and good health.

Passage 5 – Pakistan an Agricultural Country

پاکستان ایک زرعی ملک ہے۔

Pakistan is an agricultural country.

اس کے ستر فیصد باشندے دیہات میں رہتے ہیں۔

It's seventy percent people live in villages.

اور کھیتی باڑی کر کے اپنا گزارہ کرتے ہیں۔

And they earn their livelihood by tilling of land.

پاکستان میں مختلف موسموں میں مختلف فصلیں پیدا ہوتی ہیں۔

In Pakistan, different crops are grown in different season.

سردی کی فصل میں گندم جو اور چنے شامل ہیں۔

Crops of winter season include wheat, barley and grams.

اور گرمی کی فصل میں مکئی، گنا، چاول اور دالیں شامل ہیں۔

Crops of summer season include corn, sugar cane and pulses.

Passage 6 – Earning Money

ایک وقت تھا جب دولت کمانا معیوب سمجھا جاتا تھا۔

Once, it was a time when earning money was condemned.

خاص طور پر مسلمانوں میں ایسے لوگ بھی تھے جو امارات سے نفرت کرتے تھے۔

Specially, there were such people in Muslims who hate rich people.

لیکن یہ حقیقت ہے کہ اسلام نے کبھی بھی دولت کمانے کو برا نہیں کہا بلکہ محنت سے حاصل کی ہوئی دولت ایک نعمت ہے۔

But it is true that Islam has never regarded earning money as bad, rather money earned by hard working is a blessing.

لیکن دولت مندوں سے یہ بھی کہا گیا ہے کہ جن لوگوں کے پاس دولت ہو انہیں رحم دل اور فیاض ہونا چاہیئے۔

But rich persons have also been told that the people who have money should be merciful and generous.

Passage 7 – Muslims Rule

تقریباً ایک ہزار سال پہلے تک مسلمان علم کے مشعل بردار رہے ہیں۔

Muslims have been the torch bearers of knowledge till a thousand years ago.

یہ ایک شاندار کامیابی تھی۔

It was a glorious achievement.

مسلمانوں نے سارے قدیمی ورثے کو محفوظ کیا اور اسے اکھٹا کر کے اپنے عظیم حصے کے ساتھ یورپ کو منتقل کر دیا۔

Muslims preserved the entire ancient heritage, collected it and transferred it to Europe.

اسلام سپین میں تقریباً آٹھ سو سال پہلے تک بااختیار قوت کے طور پر چھایا رہا۔

Islam remained as a dominant force in Spain for almost eight hundred years ago.

جدید یورپی تہذیب جو آجکل ساری دنیا پر چھائی ہوئی ہے، بڑی حد تک اسلام کی مرہون منت ہے۔

The Europeans civilization, which has dominated the world, is thankful to Islam.

Passage 8 – Pollution is an International Issue

آلودگی عالمی مسئلہ ہے۔

Pollution is an international problem.

ہر گزرتے دن کے ساتھ یہ زیادہ خطرناک ہوتا جارہا ہے۔

It is getting dangerous with every passing day.

اس کو حل کرنے کے لیے بین الاقوامی کوشش اور تعاون کی ضرورت ہے۔

International co-operation and efforts are required in order to solve this issue.

اس سے پہلے کہ یہ زمین ویران اور بنجر ہو جائے۔

Before this land may become waste and barren.

ہر شہری کو اپنے ملک کے مسائل کو ضرور سمجھنا چاہیے۔

Every citizen should understand the problems of his/her own country.

Passage 9 – Pakistan Facing Problems

اس وقت پاکستان کو بڑے مسائل کا سامنا ہے۔

Currently, Pakistan is facing great problems.

وہ غربت، جہالت، آلودگی اور تیزی سے بڑھتی آبادی ہے۔

These are poverty, pollution and rapidly increasing population.

ایک بہتر معاشرہ قائم کرنے کے لیے ہمیں ان مسائل کو تعلیم، مناسب منصوبہ بندی اور محنت کے ذریعے حل کرنے سے ہے؟

In order to develop a good society, we need to solve these issues with help of education, proper planning and hard work.

Passage 10 – Quaid e Azam Muhammad Ali Jinah

قائداعظم محمد علی جناح کسی ہتھیار، اسلحہ اور بغاوت کے بغیر صرف اور صرف امن کے اصولوں کے ذریعے ایک مملکت حاصل کی۔

Without any weapon, armour and rebellion, Quaid e Azam Muhammad Ali Jinah got a state only through principles of peace.

انہوں نے اپنی ذہانت اور قوت ارادی سے فتح حاصل کی۔

He got the victory through his intellect and power of mind.

ان کی قوت اراد کا سامنا کوئی اور قوت نہ کر سکی۔

No power could face his power of mind/decision making.

کیونکہ ان کے ساتھ تمام عوام کی قوت اور عزم شامل ہے۔

Because, he has the power and determination of people.

Passage 11 – Creation of Man

انسان کو زمین پر سوچ بچار کرنے، مشاہدہ کرنے، علم حاصل کرنے اور آخرکار صحیح راستے کو چننے کے لئے بھیجا گیا ہے۔

Man has been sent to earth, to think, to observe, to seek knowledge and finally to choose the right path.

جو اللہ تعالیٰ پر اس کے یقین مضبوط کرتا ہے۔

Which strengthen his believe on Allah.

علم ہمارے ایمان کو مضبوط کرتا ہے۔

Knowledge strengthens our belief.

ہمیں ہر قسم کا علم حاصل کرنا چاہیے۔

We should seek for all kind of knowledge.

قرآن مجید میں اللہ تعالیٰ فرماتا ہے کہ ان لوگوں کے لیے نشانیاں ہیں۔

In the Holy Quran, Allah Almighty says that there are signs for the people.

جو سوچتے، سمجھتے اور یقین رکھتے ہیں۔

Who think, understand and believe.

Passage 12 – Importance of Technical Education

فنی تعلیم کی اہمیت جدید دور میں بڑھ گئی ہے

The importance of technical education has been increased in modern era.

ترقی یافتہ ممالک امیر اور خوشحال فنی تعلیم کی وجہ سے ہوئے ہیں۔

Developed countries have become rich and prospered due to technical education.

فنی تعلیم انجینیرز، ڈاکٹر اور میکینک بناتی ہے۔

Technical education produces engineers, doctors and mechanics.

جو کہ ایک صنعتی معاشرے کے لیے بہت مفید ہیں۔

Which is beneficial for an industrial society.

ہم ایک پھیلی ہوئی معشت کو تبھی سہارا دے سکتے ہیں جب ہم فنی ماہرین پیدا کریں گے۔

We can support expanding economy only, when we will produce technical experts.

Passage 13 – Sanitary Conditions 100 Years Ago

یہ تصور کرنا محال ہے کہ آج سے سو سال پہلے ہمارے بڑے شہروں میں صفائی کی کیا صورت حال تھی؟

It is hard to imagine that how bad sanitary condition was in our larger cities about 100 years ago from now.

تنگ، ناپختہ اور غیر مناسب نکاسی آب کی وجہ سے شہر کی گلیوں میں گھریلوں کوڑا کرکٹ اور دوسرے فاضل مادے پھینک دیے جاتے تھے۔

House hold garbage and waste materials were thrown into the streets because of narrow, unpaved and poor drainage.

جانور گلیوں میں پھرتے تھے اور انھی کوڑا کرکٹ کے ڈھیروں سے خوراک حاصل کرتے تھے۔

Animals wandered in streets and fed upon those garbage piles.

Passage 14 – Increasing Un-employment

ہر آئے دن ہمارے ملک میں بے روزگاری میں اضافہ ہو رہا ہے۔

Unemployment is increasing day by day in our country.

اس کی بڑی وجہ یہ ہے کہ ہمارا تعلیمی نظام ہماری ضروریات کے مطابق نہیں ہے۔

Its main reason is our educational system which is not according to our needs.

ہمارے ہاں زیادہ تر توجہ ادبی تعلیم پر دی جاتی ہے۔

Here, great focus is on literary education.

جبکہ ہمیں ضرورت زیادہ تر فنی کاریگروں کی ہے۔

While, we mainly need technical experts.

تاکہ وہ پھیلتی ہوئی معیشیت کو سہارا دے سکیں۔

So that, they could support expanding economy.

اب ضرورت اس بات کی ہے تعلیمی نظام کو جدید تقاضوں کے مطابق استوار کیا جائے تاکہ بے روزگاری میں کمی ہو سکے۔

Now, it is needed that we should mould educational system according to modern trends so that unemployment could be decreased.

Passage 15 – Milk is a Complete Diet

دودھ ایک مکمل غذا ہے۔

Milk is a complete/perfect diet.

نوجوانوں اور بوڑھوں کے لیے۔

For the youth and elderly.

یہ رنگ میں سفید اور پانی سے گاڑھا ہوتا ہے۔

It is white in colour and thicker than water.

اس میں تمام ضروری حیاتین ہوتی ہیں۔

It contains all necessary vitamins.

یہ بچوں اور مریضوں کے لیے بھی فائدہ مند ہے۔

It is beneficial for children and penitents also.

دودھ کی پیداوار میں دھی، مکھن، گھی، کریم اور پنیر شامل ہیں۔

Production of milk includes, curd, butter, ghee, cream and cheese.

یہ تمام کھانے میں بہت میٹھی اور مزے دار ہیں۔

All these are very sweet and tasty.

Passage 16 – Importance of Education

اب میٹرک تک تعلیم مفت ہو گئی ہے۔

Education up to metric has become free now.

اسی طرح لوگون میں تعلیم کا رجحان بڑھے گا اور ملک کی شرح خواندگی میں اضافہ ہو گا۔

In this way, educational interest among people will increase along with literacy rate in the country.

لوگوں کو ایک دوسرے کے حقوق کا پتہ چلے گا۔

People will get to know about the rights of each other.

ملک میں ہر شخص کے حقوق برابر ہونگے۔

Every citizen in the country will have equal rights.

حکومت ذہین بچوں کو وظائف دے گی۔

Government would award stipends to intelligent students.

وہ اعلیٰ تعلیمی اداروں میں تعلیم حاصل کر سکیں گے۔

They would be able to get education in renowned institutes.

ہم مظبوط پاکستان بنائیں گے۔

We will make Pakistan stronger.

ہمیں ملک کی ترقی کے لیے کوشش کرنی چاہیے۔

We should make efforts for progress of our country.

Passage 17 – Usage of Computer

انسانی توقعات سے زیادہ کمپیوٹر انسان کی خدمت کر رہا ہے۔

Computer is serving human more than his expectations.

آج کمپیوٹر تقریباً ہر شعبے میں ہماری مدد کر رہا ہے۔

Today, Computer is serving us in every department/field.

دنیا کے غریب ممالک میں بھی کمپیوٹر کا استعمال ہو رہا ہے۔

Poor countries of the world are also using computer.

لیکن یہ بھی حقیقت ہے کہ کمپیوٹر کے استعمال سے جہاں بہت سے فائدے ہوئے ہیں، وہاں اس کے استعمال سے نقصانات بھی ہیں۔

But it is a fact also that where there are benefits of using computer, there is demerits of its usage also.

مثلاً نوجوانوں میں بڑھتا ہوا انٹرنیٹ کا منفی استعمال۔

For example, increasing negative use of internet among youth.

Passage 18 – Islam: Code of Life

اسلام ایک مکمل ضابطہ حیات ہے۔

Islam is a complete code of life.

اس میں پیدائش سے لے کر انسان کی موت تک تمام معاشی مسائل کا حل موجود ہے۔

It contains the solution for all the economics problems from birth to death of a human.

اسلام مساوات اور بھائی چارے کا مذہب ہے۔

Islam is a religion of equality and brotherhood.

اسلام فرقہ واریت کیخلاف ہے اور اتحاد کا سبق دیتا ہے۔

Islam is against sectarianism and teaches lesson of unity.

اس وقت بھی اسلام دنیا میں بہت سے لوگوں کا مذہب ہے۔

Currently, Islam is also the religion of many people around the world.

Passage 19 – Knowledge is a Wealth

علم بڑی دولت ہے۔

Knowledge is a great wealth.

اس کو نہ کوئی چرا سکتا ہے اور نہ ہی کوئی ڈاکو چھین سکتا ہے۔

Neither one can steal it nor can a robber rob it.

جو آدمی علم حاصل کرتا ہے اس کی بڑی قدر ہوتی ہے۔

The one who seek knowledge gets great value.

علم خرچ کرنے سے کم نہیں ہوتا۔

Knowledge doesn't get lessen by spending it.

دولت خرچ کرنے سے کم ہو جاتی ہے۔

Wealth gets lessen by spending it.

ہمیں چاہیے کہ علم حاصل کریں کیونکہ یہ بہت کام آنے والی چیز ہے۔

It is need that we should seek knowledge because it is a useful thing.

Passage 20 – Smoking is Bad

سگریٹ نوشی بہت بری عادت ہے۔

Smoking is a bad habit.

اس سے کئی بیماریاں پھیلتی ہیں۔

Many diseases are spread by it.

بزرگوں کے آگے سگریٹ کے کش لگانا بے ہودگی اور بے ادبی ہے۔

Puffing cigarette in front of elders is absurdity and ill-manner.

ڈاکٹر مریضوں اور تندرست لوگوں کو سگریٹ پینے سے منع کرتے ہیں۔

Doctor forbid patients and healthy people to smoke.

جو لوگ سگریٹ پیتے ہیں ان کے ساتھ بیٹھنا دشوار ہو جاتا ہے۔

It is troublesome to sit with those people who smoke.

Link to Passages on Website:

ان پیراگراف کو انفرادی طور پر ویب سائٹ پر دیکھنے کے لیے نیچے لنکس پر کلک کریں۔

Passage 1 – Prophet Muhammad (S.A.W.W)
Passage 2 – Dr.Allama Iqbal
Passage 3 – Sir Syed Ahmed Khan
Passage 4- A Good Student
Passage 5 – Pakistan an Agricultural Country
Passage 6 – Earning Money
Passage 7 – Muslims Rule

Passage 8 – Pollution is an International Issue
Passage 9 – Pakistan Facing Problems
Passage 10 – Quaid e Azam Muhammad Ali Jinah
Passage 11 – Creation of Man
Passage 12 – Importance of Technical Education
Passage 13 – Sanitary Conditions 100 Years Ago
Passage 14 – Increasing Un-employment
Passage 15 – Milk is a Complete Diet
Passage 16 – Importance of Education
Passage 17 – Usage of Computer
Passage 18 – Islam: Code of Life
Passage 19 – Knowledge is a Wealth
Passage 20 – Smoking is Bad